

JULIUS GROOS VERLAG

Fremdsprachen

Lehrbücher

Audiokassetten / CDs Sprachen

Wörterbücher

Grammatiken

Sinologie

Deutsch als Fremdsprache

Dolmetschen / Übersetzen

Sprachwissenschaft

Slavistik



Gesamtverzeichnis
2009 / 2010

JULIUS GROOS VERLAG Tübingen

Der Julius Groos Verlag wurde zum 1.1.2000 vom Stauffenburg Verlag Brigitte Narr GmbH übernommen. Das Programm wird weitergeführt.

Benutzerhinweise:

Alle Bestellungen auf noch nicht erschienene Titel werden automatisch vorgemerkt. Wenn ein Titel in einer gebundenen und in einer kartonierten Ausgabe lieferbar ist, wird – sofern keine anderslautenden Angaben erfolgen – stets die gebundene Ausgabe geliefert. Die Rechnungsstellung erfolgt in EURO.

Redaktionsschluss: September 2009

Änderungen vorbehalten. Printed in Germany.

Verlagsanschrift:

Julius Groos Verlag

im **Stauffenburg Verlag Brigitte Narr GmbH**

Postfach 2525 • D-72015 Tübingen

August-Bebel-Straße 17 • D-72072 Tübingen

Tel. +49 (07071) 97 30-0 • Fax +49 (07071) 97 30 30

E-mail: narr@stauffenburg.de

Internet: www.stauffenburg.de

Verlagsauslieferung:

Sigloch Distribution GmbH & Co. KG

Stauffenburg Verlag

Postfach 11 60 • D-74568 Blaufelden

Tel. +49 (01805) 860 564 • Fax +49 (07953) 883 130

E-Mail: stauffenburg@sigloch.de

FREMDSPRACHEN 5

Arabisch	5
Baktrisch	5
Bengalisch.....	5
Bosnisch.....	6
Bulgarisch.....	6
Chinesisch	6
Sinolinguistica.....	6
Dari	7
Englisch	8
Finnisch	8
Französisch	8
Gälisch.....	9
Hindi.....	9
Indogermanisch.....	9
Indonesisch	9
Italienisch	10
Japanisch	10
Khmer	10
Koreanisch.....	11
Kroatisch	11
Laotisch.....	11
Lateinisch	11
Niederländisch	12
Norwegisch.....	12
Polnisch.....	12
Rumänisch.....	12
Russisch.....	13
Schwedisch	13
Serbisch	13
Serbokroatisch	13
Slowakisch.....	14
Spanisch	14
Tamil	14
Thailändisch.....	14
Türkisch.....	14
Ungarisch	14
Urdu.....	15

DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE 15

Fach- und Wissenschaftssprache.....	17
Bausteine – Fachdeutsch	17

SPRACHWISSENSCHAFT	18
Deutsch im Kontrast	18
Studienbibliographien Sprachwissenschaft (STS).....	21
ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN	26
SAMMLUNG GROOS	26
REGISTER.....	29

FREMDSPRACHEN

ARABISCH

Harder, Ernst /

Schimmel, Annemarie

Arabische Sprachlehre

Methode Gaspey – Otto – Sauer
unveränderter Nachdruck 2007

der 17. Auflage 1997,

X, 247 Seiten

EUR 24,80

ISBN 978-3-87276-001-2

Schlüssel dazu

Nachdruck 1998, 24 Seiten

EUR 5,50

ISBN 978-3-87276-002-9

Klopfer, Helmut

Modernes Arabisch

Lehrbuch mit Übungsheft
Grundstufe

4., verbesserte Auflage 1983,

302 Seiten

EUR 18,80

ISBN 978-3-87276-452-2

6 Audiokassetten

Mit Hörverständnisübungen,
Situationsverständnisübungen,

Diktaten, Vier-Phasen-
Drillübungen und einer
phonetischen Einführung

EUR 123,-

ISBN 978-3-87276-453-9

Übungen und Tests

Aufbaustufe Bd. II/1

1980, 132 Seiten

EUR 16,80

ISBN 978-3-87276-454-6

2 Audiokassetten

Mit Diktaten und Drillübungen
zu Band II/1

EUR 65,80

Best.-Nr. 20458

Hör- und Situationsverständnis- übungen und Nachrichten

Aufbaustufe Bd. II/2

1979, 170 Seiten

EUR 16,80

ISBN 978-3-87276-455-3

2 Audiokassetten

Mit Hörverständnisübungen,
Originalnachrichten und

Übungen zu Band II/2

EUR 65,80

Best.-Nr. 20456

siehe auch El Ammary, *Die
deutschen Modalverben und
ihre arabischen Entsprechun-
gen*, S. 20 / Ahmed, *Die Be-
dingungsgefüge im Arabischen
und im Deutschen*, S. 27 /
Ahmad, *Kontrastive Linguistik
Deutsch / Arabisch*, S. 28

BAKTRISCH

Davary, Gholam Djelani

Baktrisch

Ein Wörterbuch

1982, 308 Seiten

EUR 66,80

ISBN 978-3-87276-270-2

BENGALISCH

Dasgupta, Shyamal

Grundzüge einer Laut- und Schriftlehre des Bengalischen

1971, IV, 66 Seiten

EUR 24,80

ISBN 978-3-87276-153-8

Zbavitel, Dusan

Lehrbuch des Bengalischen

3. Auflage 1996, II, 174 Seiten

EUR 39,30

ISBN 978-3-87276-142-2

Schlüssel dazu

3. Auflage 1996, 84 Seiten
EUR 12,50
ISBN 978-3-87276-143-9

BOSNISCH

siehe Hrustić / Zilić, *Adjektive und Partikeln*, S. 21 / Djordjevic / Zilić, *Satelliten des Verbs im Deutschen und im Bosnisch- / Kroatisch- / Serbischen*, S. 21

BULGARISCH

siehe Sarlov, *Zur Semantik einiger ver-Verben und ihrer bulgarischen Entsprechungen*, S. 20

CHINESISCH

Raab, Hans-Christoph
Chinesisch – sprechen, lesen, schreiben
Sprach- und
Schriftübungsbuch I
unveränderter Nachdruck 2007
der 3., überarbeiteten Auflage
2002, 200 Seiten, 26 Abb.
EUR 21,80
ISBN 978-3-87276-860-5

1 Audio-CD
EUR 19,80
ISBN 978-3-87276-990-9

1 Audiokassette
EUR 19,80
ISBN 978-3-87276-474-4

Raab, Hans-Christoph
Chinesisch – sprechen, lesen, schreiben
Sprach- und
Schriftübungsbuch II
3., überarbeitete Auflage 2007,
208 Seiten, durchgängig
zweifärbig, zahlr. Abb.
EUR 24,80
ISBN 978-3-87276-866-7

1 Audiokassette
EUR 19,80
Best.-Nr. 20475

Cheng, Ying / Pao, Erh-li
**Guanyongyu –
Idiome des modernen
Chinesisch**

Eine Lehr- und Lernhilfe
1996, VIII, 190 Seiten
EUR 18,80
ISBN 978-3-87276-755-4

Guder-Manitius, Andreas
**Chinesisch-Deutsches
Lernwörterbuch**

unveränderter Nachdruck 2005
der 3., überarbeiteten Auflage
2004, 272 Seiten
EUR 16,80
ISBN 978-3-87276-861-2

siehe auch Lehker, *Texte im
chinesischen Aufsatzunterricht*,
S. 28

SINOLINGUISTICA

Schriftenreihe des
Fachverbandes Chinesisch e.V
Herausgegeben von
Anton Lachner und
Peter Kupfer
ISSN 0937-4043

Kautz, Ulrich
**Aktiv und Passiv im
Deutschen und im
Chinesischen**

Eine konfrontativübersetzungs-
wissenschaftliche Studie,
Abstracts in Englisch und
Chinesisch
Band 1, 1990, XII, 200 Seiten,
8 graphische Darstellungen,
EUR 32,-
ISBN 978-3-87276-645-8

Wippermann, Dorothea

Liandongshi

Der Begriff der Verbalserie in der chinesischen Linguistik

Band 2, 1993, XVI, 406 Seiten
EUR 47,50

ISBN 978-3-87276-686-1

Kuhn, Barbara

Mnemotechnik und Schriftzeichenerwerb

Untersuchungen zu Struktur und Didaktik der chinesischen Schrift

Band 3, 1996, XII, 116 Seiten
EUR 21,80

ISBN 978-3-87276-748-6

Karl, Ilse / Beutel, Helga /
Richter, Gunnar /
Spies, Gottfried

Chinesische Wortbildung

Studien zur Theorienbildung und Wortstrukturbeschreibung

Band 4, 1993, XXVIII, 392 Seiten
EUR 47,50

ISBN 978-3-87276-698-4

Du, Lun

Modalität im Deutschen und Yuqi im Chinesischen

Ähnlichkeiten und Unterschiede

Band 5, 1998, XI, 336 Seiten
EUR 44,30

ISBN 978-3-87276-820-9

Karl, Ilse

Chinesisch-deutsches Wörterbuch der Reduplikationen

Mit einer Einführung in ihre Semantik und lexikalischen Strukturen

Band 6, 1999, 368 Seiten
EUR 33,80

ISBN 978-3-87276-834-6

Guder-Manitius, Andreas

Sinographemdidaktik

Aspekte einer systematischen Vermittlung der chinesischen Schrift im Unterricht Chinesisch als Fremdsprache. Mit einer Komponentenanalyse der häufigsten 3867 Schriftzeichen

Band 7, 2. Auflage 2009, XII, 492 Seiten

EUR 35,-

ISBN 978-3-87276-835-3

Winkler, Roland

Gelehrte Worte über leere Wörter

Das Xuizi shuo von Yuan Renlin und die Partikeln in der traditionellen chinesischen Philologie, Stilistik und Sprachwissenschaft

Band 8, 1999, VI, 312 Seiten
EUR 29,-

ISBN 978-3-87276-838-4

Franz, Rainer von

Chinesische Chemiefachsprache

Eine Einführung in die Nomenklatur chemischer Stoffe

Band 9, 2001, IX, 123 Seiten
EUR 21,80

ISBN 978-3-87276-853-7

DARI

Rack, Günter

Mathematisch-Naturwissenschaftliches Wörterbuch Deutsch-Dari

Mit ca. 7000 Stichwörtern
1977, VI, 652 Seiten

EUR 76,-

ISBN 978-3-87276-178-1

ENGLISCH

Baakes, Klaus

Key Issues of Syntax in the Special Languages of Science and Technology English-German

1994, 128 Seiten

EUR 19,80

ISBN 978-3-87276-706-6

Der Umgang mit Englisch als Fachsprache (English Special Languages) bereitet häufig Schwierigkeiten. Wie entschlüsselt man komplexe grammatische Strukturen in fachsprachlichen Texten? Der Band gibt Studenten, Übersetzern und technischen Redakteuren linguistisches Werkzeug an die Hand, das die Analyse und das Verständnis englischer Fachliteratur erleichtert.

„Eine Dokumentation, die sich ausgesprochen gut zum Selbststudium eignet.“

Multilingua 1998

Otto, Emil / Henning, Elisabeth

Kleine Englische Sprachlehre

Methode Gaspey – Otto – Sauer

29. Auflage 1972, VIII, 230 Seiten

EUR 16,80

ISBN 978-3-87276-003-6

Schlüssel dazu

60 Seiten

EUR 5,50

ISBN 978-3-87276-004-3

Barnickel, Klaus-Dieter

Falsche Freunde

Ein vergleichendes Wörterbuch Deutsch-Englisch

1992, 216 Seiten

EUR 19,80

ISBN 978-3-87276-674-8

König, Ekkehard / Stark, Detlef / Requardt, Susanne

Adverbien und Partikeln

Ein deutsch-englisches Wörterbuch

1990, VI, 278 Seiten

EUR 24,80

ISBN 978-3-87276-635-9

Pavía, Luigi / Iglesias, Maria I.

Gramática Sucinta de la Lengua Inglesa

Methode Gaspey – Otto – Sauer

31. Auflage 1998, XIV, 288 Seiten

EUR 19,80

ISBN 978-3-87276-071-5

siehe auch Sabban, *Gälisch-englischer Sprachkontakt*, S. 26

FINNISCH

siehe Tarvainen, *Kontrastive Syntax Deutsch – Finnisch*, S. 19

FRANZÖSISCH

Osterode, Wilgard-I.

Das französische Verb

Grammatik – Konjugation – Rektion – Faux Amis

1996, VIII, 124 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-761-5

Otto, Emil / Lenz, Peter

Kleine Französische Sprachlehre

Methode Gaspey – Otto – Sauer

30. Auflage 1972, VIII, 234 Seiten

EUR 16,80

ISBN 978-3-87276-007-4

Schlüssel dazu

49 Seiten

EUR 5,50

ISBN 978-3-87276-008-1

Bergentoft, Rune / Nord, Maria / Nord, Sven

Grammaire Française Communicative

1998, 277 Seiten
EUR 14,80
ISBN 978-3-87276-829-2

Die *Grammaire Française Communicative* zielt auf einen Einsatz im einsprachigen Unterricht an Schulen und Hochschulen. Idiomatische Beispiele veranschaulichen grammatische Sachverhalte – und geben Einblick in die französische Alltagssprache.

Otto, Emil / Kordgien, G.

Gramática Sucinta de la Lengua Francesa

Methode Gaspey – Otto – Sauer
30. Auflage 1998, X, 250 Seiten
EUR 18,80
ISBN 978-3-87276-070-8

siehe auch Bruss, *Glossar Allemand – Français*, S. 17

GÄLISCH

siehe Sabban, *Gälisch-englischer Sprachkontakt*, S. 26

HINDI

Vermeer, Hans Josef / Sharma, Aryendra

Hindi-Lautlehre mit Einführung in die Devnagari-Schrift

4. Auflage 1996, XIV, 106 Seiten
EUR 24,80
ISBN 978-3-87276-081-4

Vermeer, Hans J. / Schmitt, Walter

Einführung in die Hindi-Grammatik

5., verbesserte Auflage 1988, VIII, 112 Seiten
EUR 24,80
ISBN 978-3-87276-605-2

Sharma, Aryendra / Vermeer, Hans Josef

Hindi-Deutsches Wörterbuch

In 3 Bänden
2., verbesserte Auflage 1987, 1644 Seiten
EUR 143,50
ISBN 978-3-87276-591-8

INDOGERMANISCH

Schmitt-Brandt, Robert

Die Entwicklung des indogermanischen Vokalsystems

Wissenschaftliche Bibliothek, Band VII
2. verbesserte und erweiterte Auflage 1973, VII, 186 Seiten
EUR 45,50
ISBN 978-3-87276-116-3

INDONESISCH

Nothofer, Bernd / Pampus, Karl-Heinz

BAHASA INDONESIA – Indonesisch für Deutsche

Lehrbuch 1 mit Schlüssel unveränderter Nachdruck 2009 der 6., verbesserten Auflage 2001, XXIV, 248 Seiten, 14 Abb.
EUR 21,80
ISBN 978-3-87276-827-8

7 Audiokassetten

EUR 107,80
Best.-Nr. 20468

Nothofer, Bernd /
Pampus, Karl-Heinz

**BAHASA INDONESIA –
Indonesisch für Deutsche**

Lehrbuch 2 mit Schlüssel
unveränderter Nachdruck 2009 der
3., überarbeiteten Auflage 2002,
IX, 193 Seiten, 8 Abb.
EUR 18,80
ISBN 978-3-87276-831-5

4 *Audiokassetten*

EUR 61,80
Best.-Nr. 20470

Pampus, Karl-Heinz

**BAHASA INDONESIA –
Indonesisch für Deutsche**

Wörterverzeichnis
5., überarbeitete Auflage 2007,
IV, 81 Seiten
EUR 12,50
ISBN 978-3-87276-710-3

Pampus, Karl-Heinz /
Nothofer, Bernd (Hrsg.)

Die Deutsche Malaiologie

Festschrift zu Ehren von
Irene Hilgers-Hesse
1988, 264 Seiten, 7 Tab., 7 Abb.
EUR 56,80
ISBN 978-3-87276-608-3

ITALIENISCH

Giovannelli, Paolo

**Konjugationstabellen der
italienischen Verben**

1967, 98 Seiten
EUR 10,50
ISBN 978-3-87276-121-7

Sauer, Carl M. / Schuler, Hans

Italienische Sprachlehre

Methode Gaspey – Otto – Sauer
Teil I / Teil II (vergriffen)
31. Auflage 1969, IV, 156 Seiten
ISBN 978-3-87276-012-8

Schlüssel zu Band I/II

20 Seiten
EUR 4,50
ISBN 978-3-87276-134-7

Pavía, Luigi

**Gramática Sucinta de la
Lengua Italiana**

29. Auflage 1996, VIII, 196 Seiten
EUR 14,80
ISBN 978-3-87276-072-2

*siehe auch Bianco, Valenz-
lexikon Deutsch-Italienisch,
S. 20 / Breslauer, Formen der
Redewiedergabe im Deut-
schen und Italienischen, S. 27 /
Brauner, Temporale Satzgefüge
mit einmaligem Zeitbezug im
Deutschen und Italienischen,
S. 28 / Krätzschar, Modi-
fizierte Phraseolexeme und
Sprichwörter, S. 28*

JAPANISCH

Rickmeyer, Jens

**Japanische
Morphosyntax**

1995, 416 Seiten, geb.
EUR 42,30
ISBN 978-3-87276-718-9

*siehe auch Itoh, Deutsche und
japanische Phraseologismen im
Vergleich, S. 21*

KHMER

To, Loeyu

Khmer

Eine Einführung in die Sprache
Kambodschas
1996, 152 Seiten
EUR 24,80
ISBN 978-3-87276-758-5

1 *Audiokassette*

EUR 31,–
ISBN 978-3-87276-476-8

KOREANISCH

Eckardt, Andre

Wörterbuch der deutsch-koreanischen Sprache

2007, Nachdruck der 3. Auflage
1987, 208 Seiten
EUR 49,50
ISBN 978-3-87276-139-2

Eckardt, Andre

Wörterbuch der koreanisch-deutschen Sprache

2007, Nachdruck der 3. Auflage
1986, 332 Seiten
EUR 49,50
ISBN 978-3-87276-149-1

siehe auch Son, *Die Attribuierung im Deutschen und im Koreanischen*, S. 28

KROATISCH

Drilo, Stjepan

Kroatisch

Teil I, Lehrbuch für Anfänger
unveränderter Nachdruck 2008
der 2., verbesserten Auflage
1999, XII, 208 Seiten
EUR 21,80
ISBN 978-3-87276-846-9

Schlüssel dazu

3. verbesserte Auflage 2003,
66 Seiten
EUR 8,80
ISBN 978-3-87276-859-9

2 Audiokassetten

Mit Texten und Übungen
Best.-Nr. 20473
in Vorbereitung

Drilo, Stjepan

Kroatisch

Teil II, Lehrbuch für
Fortgeschrittene
4., völlig neu bearbeitete Auflage
1996, XVIII, 198 Seiten
EUR 21,80
ISBN 978-3-87276-762-2

Auburger, Leopold

Verbmorphologie der kroatischen Standardsprache

1988, X, 218 Seiten
EUR 30,-
ISBN 978-3-87276-610-6

siehe auch Hrustić / Zilić, *Adjektive und Partikeln*, S. 21

LAOTISCH

Meunmany, Nirath

Laotisch für Anfänger

1998, 240 Seiten
EUR 24,80
ISBN 978-3-87276-826-1

1 Audiokassette

EUR 23,30
Best.Nr. 20479

LATEINISCH

Fehrlé, Eugen / Pfeiffer, Erwin /
Wagner, Franz

Lateinische Grammatik

Methode Gaspey – Otto – Sauer

Teil I

1965, VI, 84 Seiten, 1 Tafel
EUR 11,50
ISBN 978-3-87276-013-5

Teil II

1967, VI, 122 Seiten
EUR 11,50
ISBN 978-3-87276-120-0

Schlüssel und
Wörterverzeichnis zu Teil I/II

1965, 75 Seiten
EUR 6,50
ISBN 978-3-87276-014-2

Teil III

1967, VI, 122 Seiten
EUR 12,50
ISBN 978-3-87276-015-9

Teil IV

1967, 62 Seiten
EUR 10,50
ISBN 978-3-87276-016-6

Schlüssel und Sachregister zu
Teil III/IV

1967, 62 Seiten
EUR 5,50
ISBN 978-3-87276-017-3

siehe auch Kienpointner, *Latein
– Deutsch kontrastiv*, S. 21

NIEDERLÄNDISCH

siehe Bassola / Engel / Gaca /
van de Velde, *Wortstellung im
Sprachvergleich*, S. 21

NORWEGISCH

Sandvei, Marius

**Norwegische
Konversationsgrammatik**

Methode Gaspey – Otto – Sauer
5. Auflage 1965, VIII, 312 Seiten.
Halbleinen
EUR 24,80
ISBN 978-3-87276-023-4

Schlüssel dazu

36 Seiten
EUR 5,50
ISBN 978-3-87276-024-1

siehe auch Solfjeld, *Indikati-
vische Tempora in der indirek-
ten Rede*, S. 19

POLNISCH

Engel, Ulrich et al.

**Deutsch-polnische
kontrastive Grammatik**

2 Bände, 1999, 1349 Seiten
geb. EUR 82,30
ISBN 978-3-87276-839-1

Die beiden Bände bieten
einen zuverlässigen Überblick
über die Grammatik des
Deutschen und des Polnischen.
Unterschiede und Gemeinsam-
keiten beider Sprachen in
Flexion, Wortbildung und Wort-
stellung werden verständlich
beschrieben und kontrastiv
visualisiert. Mit Themen-
bereichen wie Textlinguistik,
Sprechakttheorie und Partikeln
orientiert sich die Grammatik
am aktuellen Sprachgebrauch.

siehe auch Morciniec, *Das
Lautsystem des Deutschen
und des Polnischen*, S. 20 /
Miodek, *Die Begrüßungs- und
Abschiedsformeln im Deut-
schen und im Polnischen*, S.
20 / Bassola / Engel / Gaca /
van de Velde, *Wortstellung
im Sprachvergleich*, S. 21 /
Wierzbicki, *Das Tempus- und
Aspektsystem im Deutschen
und Polnischen*, S. 28

RUMÄNISCH

Engel, Ulrich / Isbasescu, Mihai/
Stanescu, Speranta / Nicolae,
Octavian

**Kontrastive Grammatik
deutsch-rumänisch**

In 2 Bänden
1993, XIV, 1372 Seiten, geb.
EUR 123,-
ISBN 978-3-87276-697-7

siehe auch Stanescu, *Verb-
valenz und Satzbaupläne*,

S. 19 / Engel / Savin, *Valenzlexikon deutsch-rumänisch*,
S. 19 / Gregor-Chirita, *Das Lautsystem des Deutschen und des Rumänischen*,
S. 20 / Sandu, *Die Wortstellung im Deutschen und im Rumänischen*, S. 20

RUSSISCH

Kober, Manfred

Russische Sprachlehre

Methode Gaspey – Otto – Sauer
Band I

5., neu bearbeitete Auflage 1989,
VIII, 172 Seiten
EUR 16,50
ISBN 978-3-87276-604-5

Schlüssel dazu

38 Seiten
EUR 5,50
ISBN 978-3-87276-028-9

Kober, Manfred

Russische Sprachlehre

Methode Gaspey – Otto – Sauer
Band II

3., durchgesehene Auflage 1990,
VII, 214 Seiten
EUR 16,80
ISBN 978-3-87276-644-1

Schlüssel dazu

52 Seiten
EUR 5,50
ISBN 978-3-87276-124-8

Deutsch-Russisches Wörterbuch und Grammatische Tabellen zu Band I/II

Methode Gaspey – Otto – Sauer
1972, 24 Seiten, 7 Tab.
EUR 6,50
ISBN 978-3-87276-020-3

SCHWEDISCH

Palm-Meister, Christine

Hinter schwedischen Gardinen

Schwedisch-deutsches
Idiomwörterbuch

2007, 230 Seiten
EUR 48,-
ISBN 978-3-87276-150-7

Wolf, Werner

Kleine Schwedische Sprachlehre

Methode Gaspey – Otto – Sauer
8. Auflage 1967, VIII, 250 Seiten

EUR 21,80
ISBN 978-3-87276-029-6

Schlüssel dazu

40 Seiten
EUR 5,50
ISBN 978-3-87276-030-2

SERBISCH

siehe Hrustić / Zilić, Adjektive und Partikeln, S. 21

SERBOKROATISCH

siehe Mrazovic, Die Stellung der Satzglieder im Deutschen und im Serbokroatischen, S. 19 / Djordjevic / Engel / Mikic, *Verbalphrase und Verbalenz*, S. 19 / Petrovic, *Temporale Satzangaben im Serbokroatischen und im Deutschen*, S. 19 / Dahl, *Die Abtönungspartikel im Deutschen*, S. 19 / Popadic / Petronijevic / Djordjevic, *Untersuchungen zum nominalen Bereich deutsch-serbokroatisch*, S. 19 / Djordjevic / Zilić, *Satelliten des Verbs im Deutschen und im Bosnisch- / Kroatisch- / Serbischen*, S. 21 / Hrustić / Zilić, *Adjektive und Partikeln*, S. 21

SLOWAKISCH

Durco, Peter

Probleme der allgemeinen und kontrastiven Phraseologie

Am Beispiel Deutsch und Slowakisch

1994, II, 222 Seiten

EUR 24,80

ISBN 978-3-87276-701-1

SPANISCH

Sauer, Carl M. / Reiß, Katharina

Spanische Sprachlehre

Methode Gaspey – Otto – Sauer

29. Auflage 1990, VIII, 296 Seiten

EUR 16,80

ISBN 978-3-87276-031-9

Schlüssel dazu

48 Seiten

EUR 5,50

ISBN 978-3-87276-032-6

Schmitt-Brandt, Robert /

Schmitt-Brandt, Martha

Konjugationstabellen der spanischen Verben

Mit Klassifikation und

Rektionsliste

1980, 84 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-231-3

TAMIL

Vermeer, Hans J.

The first European Tamil Grammar

A Critical Edition

English version by

Angelika Morath

1982, XXX, 166 Seiten

EUR 45,50

ISBN 978-3-87276-274-0

THAILÄNDISCH

Kummer, Manfred

Thailändisch für Anfänger

2007, Nachdruck der 7., neu bearbeiteten Auflage 1997,

176 Seiten

EUR 21,80

ISBN 978-3-87276-801-8

3 Audiokassetten

EUR 92,50

Best.-Nr. 20467

Kummer, Manfred

Einführung ins Leseverständnis des Thailändischen

1994, 72 Seiten, 21 Abb.

EUR 16,80

ISBN 978-3-87276-705-9

siehe auch Sriuranpong, Wortstellung im Deutschen und im Thai, S. 28

TÜRKISCH

Spies, Otto † / Emircan, Belma

Türkisch

Lehrbuch für Anfänger

3., neu bearbeitete Auflage 1997,

217 Seiten

EUR 24,80

ISBN 978-3-87276-811-7

siehe auch Kahramantürk, Nominale Wortbildungen und Nominalisierungen im Deutschen und im Türkischen, S. 20

UNGARISCH

siehe Bassola / Engel / Gaca / van de Velde, Wortstellung im Sprachvergleich, S. 21

URDU

Vermeer, Hans J. /
Akhtar, Waheeda /
Akhtar, Ali

Urdu-Lautlehre und Urdu-Schrift

4. Auflage 1991, IV, 166 Seiten
EUR 27,-
ISBN 978-3-87276-094-4

Vermeer, Hans J. /
Akhtar, Waheeda /
Akhtar, Ali

Urdu-Lesebuch

ISBN 978-3-87276-095-1
(vergriffen, Nachdruck in
Vorbereitung)

Vermeer, Hans J. /
Akhtar, Waheeda /
Akhtar, Ali

Schlüssel zum Urdu-Lesebuch

Übersetzung der Texte des
Urdu-Lesebuches als
Verständnishilfe und Schlüssel
1995, 63 Seiten
EUR 12,50
ISBN 978-87276-096-8

DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

Arnsdorf, Dieter /
Eisenberg, Ulrich

Deutsch Sprechen – Deutsch Verstehen

Ein Lernprogramm für
Fortgeschrittene
5. Auflage 1993, 128 Seiten
EUR 14,80
ISBN 978-3-87276-691-5

*Textbuch ohne Lösungen der
Themen 1-5*

2. Auflage 1989, 59 Seiten
EUR 12,50
ISBN 978-3-87276-321-1

5 Audiokassetten

EUR 123,-
ISBN 978-387276-472-0

Drögemüller, Hans-Peter

Kleine Deutsche Sprachlehre

2. Nachdruck 1983, 226 Seiten
ISBN 978-3-87276-054-8
(vergriffen)

Kaunzner, Ulrike A.

Aussprachekurs Deutsch

Komplettes Übungsprogramm
zur Verbesserung der Aussprache
für Unterricht und Selbst-
studium

Text- und Übungsbuch

1997, VIII, 172 Seiten
EUR 14,80
ISBN 978-3-87276-809-4

6 CDs

EUR 71,-
Best.-Nr. 20477

6 Audiokassetten

EUR 71,-
Best.-Nr. 29477

Kaunzner, Ulrike A.

**Das Ohr als Schlüssel
zur Fremdsprachen-
kompetenz**

Technisch gestütztes Hör- und
Aussprachetraining für den
Weg in die globale Zukunft
2. Auflage 2008, XIV, 380 Seiten
EUR 50,50
ISBN 978-3-87276-857-5

Kühn, Peter

Texte hören lernen

Hörverstehensübungen für
fortgeschrittene Deutschlerner
(Mittel- und Oberstufe), auch
als Vorbereitung auf die „Prü-
fung zum Nachweis deutscher
Sprachkenntnisse“ (PNdS)
1991, 80 Seiten
EUR 10,50
ISBN 978-3-87276-646-5

2 Audiokassetten

EUR 49,50
Best.-Nr. 20471

Latzel, Sigbert

**Lernschwierigkeiten mit
deutschen Synonymen**

Teil I: Eine Analyse von 30
Gruppen sinnverwandter
stammgleicher Verben
1995, VII, 160 Seiten
EUR 16,80
ISBN 978-3-87276-740-0

Teil II: Übungen zu 30 Verb-
gruppen

1995, IV, 92 Seiten
EUR 12,50
ISBN 978-3-87276-741-7

Otto, Emil / Ruppert, Richard

**Gramática Sucinta de la
Lengua Alemana**

Methode Gaspey – Otto – Sauer
36. Auflage 1996, XXVIII, 256
Seiten
EUR 16,80
ISBN 978-3-87276-068-5

Schlüssel dazu

4. Auflage 1993, 56 Seiten
EUR 5,50
ISBN 978-3-87276-069-2

siehe auch Fluck / Saarbeck /
Zhu / Zimmer, *Deutsch als
Fach- und Fremdsprache in
Ost- und Zentralasien*, S. 27

Schlemper, Hans

**Gesprochenes Deutsch
in der Literatur der
Gegenwart**

Tonbandtexte für den Unterricht
in der Klasse oder im Sprach-
labor. Mit Texten von Andersch,
Bartsch, Biermann, Böll,
Borchert, Dürrenmatt, Geiger,
Grass, Kästner, Kaul, Kluge,
Lenz, Lettau, Pataki, Roehler,
Thenior und Vesper

1 Audiokassette

EUR 43,30
Best.-Nr. 20307

Textbuch

Mit allen obengenannten Texten
sowie weiteren von Brecht,
Eich, Enzensberger und
Handke
1973, IV, 86 Seiten
EUR 14,80
ISBN 978-3-87276-308-2

FACH- UND WISSENSCHAFTS-SPRACHE

Fluck, Hans-Rüdiger

Fachdeutsch in Naturwissenschaft und Technik

Einführung in die Fachsprachen und die Didaktik/Methodik des fachorientierten

DaF-Unterrichts

2., vollständig neu bearbeitete Auflage 1997, 352 Seiten
EUR 35,-

ISBN 978-3-87276-798-1

BAUSTEINE – FACHDEUTSCH

Arbeit mit fachsprachlichen Texten erfordert spezifische Lesestrategien. Die Bausteine sind für DaF-Lernende konzipiert, die sich mit wissenschaftlicher Literatur aus Bereichen der Naturwissenschaft, Geisteswissenschaft, Technik und Informatik auseinandersetzen. Ziel der Bände ist eine effiziente Textarbeit, die das fachliche Vorwissen der Lerner berücksichtigt. Ergänzt werden die Bausteine durch ein Glossar mit wesentlichen Fachtermini und den Übersetzungen der Übungsanweisungen.

Bruss, Jörn

Baustein Elektrotechnik

1989, X, 140 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-619-9

Bruss, Jörn

Glossar

Allemand – Français

1992, II, 64 Seiten

EUR 5,50

ISBN 978-3-87276-673-1

Fuhr, Gerhard

Grammatik des Wissenschaftsdeutschen

1989, VI, 86 Seiten

EUR 8,80

ISBN 978-3-87276-617-5

Fuhr, Gerhard

Grammaire de l'Allemand Scientifique

1991, VI, 108 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-654-0

Fuhr, Gerhard

A Grammar of Scientific German

1992, VI, 122 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-672-4

Haller, Johann / Tallowitz, Ulrike

Baustein Informatik

1991, VIII, 136 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-647-2

Hamm, Christian

Baustein Philosophie

1989, VIII, 158 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-618-2

Tallowitz, Ulrike

Baustein Linguistik

1989, X, 114 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-620-5

Honnef-Becker, Irmgard

Baustein Literaturwissenschaft

1995, VIII, 92 Seiten

EUR 10,50

ISBN 978-3-87276-725-7

Honnef-Becker, Irmgard /
Becker, Klaus

**Baustein Mathematik für
Naturwissenschaftler und
Ingenieure**

1992, VIII, 92 Seiten
EUR 10,50
ISBN 978-3-87276-655-7

Jaehrling, Gertrud

**Baustein
Betriebswirtschaft**

1992, X, 148 Seiten
EUR 10,50
ISBN 978-3-87276-656-4

Deppner, Jutta

Baustein Biologie

1992, X, 102 Seiten
EUR 10,50
ISBN 978-3-87276-658-8

Kühn, Peter

Baustein Jura

1992, VIII, 164 Seiten
EUR 10,50
ISBN 978-3-87276-682-3

Rieger, Marie A.

Baustein Geschichte

1997, VI, 136 Seiten
EUR 10,50
ISBN 978-3-87276-799-8

**SPRACHWISSEN-
SCHAFT**

Frey, Evelyn

**Einführung in die
Historische Sprachwis-
senschaft des Deutschen**

Lehr- und Übungsbuch der
diachronen Linguistik mit aus-
führlichen Darstellungen zur
Bifurkationstheorie
1994, X, 146 Seiten
EUR 14,80
ISBN 978-3-87276-700-4

Mrazovic, Pavica /
Teubert, Wolfgang (Hrsg.)

Valenzen im Kontrast

Ulrich Engel
zum 60. Geburtstag
1988, 440 Seiten
EUR 61,80
ISBN 978-3-87276-612-0

Klegraf, Josef / Nehls, Dietrich
(eds.)

**Essays on the English
and Applied Linguistics
on the occasion of
Gerhard Nickel's 60th
Birthday**

1988, XXII, 488 Seiten
EUR 25,-
ISBN 978-3-87276-601-4

**DEUTSCH
IM KONTRAST**

Schriftenreihe des Instituts für
Deutsche Sprache (IdS),
Mannheim. Herausgegeben
von Horst Schwinn

ISSN 0722-7248

In dieser Schriftenreihe erschei-
nen Beiträge zur kontrastiven
Linguistik, wobei eine der ver-
glichenen Sprachen jeweils das

Deutsche ist. Neben umfangreicheren Untersuchungen, die im Zusammenhang mit den kontrastiven Projekten des Instituts für deutsche Sprache entstehen, werden auch Monographien und Sammelbände von außerhalb des Instituts veröffentlicht.

Mrazovic, Pavica

**Die Stellung der Satz-
elemente im Deutschen
und im Serbokroatischen**

Eine kontrastive Darstellung
Band 1, 1982, VIII, 278. Seiten
EUR 47,50
ISBN 978-3-87276-275-7

Djordjevic, Miloje / Engel, Ulrich /
Mikic, Pavao

**Verbalphrase und
Verbvalenz**

Deutsch-Serbokroatische
kontrastive Studien
Band 2, 1983, IV, 255 Seiten
ISBN 978-3-87276-294-8
(vergriffen)

Engel, Ulrich / Savin, Emilia

**Valenzlexikon
deutsch-rumänisch**

Band 3, 1983, 456 Seiten
EUR 47,30
ISBN 978-3-87276-508-6
(vergriffen, Nachdruck in
Vorbereitung)

Tarvainen, Kalevi

**Kontrastive Syntax
Deutsch – Finnisch**

Band 4, 1985, IV, 402 Seiten
EUR 50,50
ISBN 978-3-87276-531-4

Stanescu, Speranta

**Verbvalenz und
Satzbaupläne**

Eine deutsch-rumänische
kontrastive Studie
Band 5, 1986, IV, 228 Seiten,
2 Ausklapptafeln
EUR 47,50
ISBN 978-3-87276-558-1

Petrovic, Velimir

**Temporale Satzangaben
im Serbokroatischen und
im Deutschen**

Band 6, 1987, VI, 249 Seiten
EUR 50,50
ISBN 978-3-87276-567-3

Dahl, Johannes

**Die Abtönungspartikeln
im Deutschen**

Ausdrucks Mittel für
Sprechereinstellungen
(mit einem kontrastiven Teil
deutsch-serbokroatisch)
Band 7, 1988, VIII, 304 Seiten
EUR 44,30
ISBN 978-3-87276-606-9

Popadic, Hanna /
Petronijevic, Bozinka /
Djordjevic, Miloje

**Untersuchungen zum
nominalen Bereich
deutsch-serbokroatisch**

Band 8, 1988, 246 Seiten
EUR 44,30
ISBN 978-3-87276-613-7

Solfjeld, Kåre

**Indikativische Tempora in
der indirekten Rede**

Strukturvergleich
deutsch-norwegisch
Band 9, 1989, VIII, 104 Seiten
EUR 38,-
ISBN 978-3-87276-629-8

Morciniec, Norbert

Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen

Band 10, 1990, X, 132 Seiten
EUR 38,30
ISBN 978-3-87276-633-5

Gregor-Chirita, Gertrud

Das Lautsystem des Deutschen und des Rumänischen

Band 11, 1991, VIII, 116 Seiten
EUR 38,-
ISBN 978-3-87276-653-3

Sarlov, Stojan

Zur Semantik einiger ver-Verben und ihrer bulgarischen Entsprechungen

Band 12, 1992, VIII, 154 Seiten
EUR 38,-
ISBN 978-3-87276-665-6

Sandu, Doina

Die Wortstellung im Deutschen und im Rumänischen

Band 13, 1993, VIII, 189 Seiten
EUR 44,30
ISBN 978-3-87276-685-4

Miodek, Waclaw

Die Begrüßungs- und Abschiedsformeln im Deutschen und im Polnischen

Eine soziolinguistische Konfrontationsstudie
Band 14, 1994
(vergriffen)

Földes, Csaba

Deutsche Phraseologie kontrastiv

Intra- und interlinguale Zugänge
Band 15, 1996, 222 Seiten
EUR 29,-
ISBN 978-3-87276-759-2

El Ammary, Assem

Die deutschen Modalverben und ihre arabischen Entsprechungen

Eine kontrastive Untersuchung
Band 16, 1996, VIII, 264 Seiten
EUR 29,-
ISBN 978-3-87276-765-3

Bianco, Maria Teresa

Valenzlexikon Deutsch-Italienisch. Dizionario della valenza verbale

Band 17, 1996, 960 Seiten,
2 Bände
EUR 61,80
ISBN 978-3-87276-766-0

Diskette

EUR 13,-
Best.-Nr. 10766

Bartoszewicz, Iwona

Deutsch-polnisches Sprichwörterlexikon

Eine repräsentative Auswahl
Band 18, 1998, 160 Seiten
EUR 30,-
ISBN 978-3-87276-830-8

Kahramantürk, Kuthan

Nominale Wortbildungen und Nominalisierungen im Deutschen und im Türkischen

Ein Beitrag zur deutsch-türkischen kontrastiven Linguistik
Band 19, 1999, 208 Seiten
EUR 21,80
ISBN 978-3-87276-833-9

Bassola, Peter / Engel, Ulrich /
Gaca, Alicja /
van de Velde, Marc

Wortstellung im Sprachvergleich

(deutsch – niederländisch –
polnisch – ungarisch)

Band 20, 2001, 165 Seiten

EUR 24,80

ISBN 978-3-87276-854-4

Djordjevic, Miloje /

Zilić, Erminka

Satelliten des Verbs im Deutschen und im Bosnisch– / Kroatisch– / Serbischen

Beiträge zur kontrastiven
Grammatik

Band 21, 2002, 183 Seiten

EUR 29,80

ISBN 978-3-87276-855-1

Itoh, Makoto

Deutsche und japanische Phraseologismen im Vergleich

Band 22, 2005, 228 Seiten

EUR 32,50

ISBN 978-3-87276-863-6

Kienpointner, Manfred

Latein – Deutsch kontrastiv

Vom Phonem zum Text

Band 23, 2009, 420 Seiten

EUR 59,90

ISBN 978-3-87276-869-8

Hrustić, Meliha / Zilić, Erminka

Adjektive und Partikeln

Studien zum Deutschen und
zum Bosnischen / Kroatischen /
Serbischen

Band 24, 2010, ca. 150 Seiten

EUR 30,-

ISBN 978-3-87276-870-4

STUDIENBIBLIO- GRAPHIEN SPRACH- WISSENSCHAFT (STS)

herausgegeben im Auftrag des
Instituts für deutsche Sprache,
Mannheim.

Herausgegeben von
Elke Donalies

Zugang zur Wissenschaft
heißt immer auch Zugang zu
relevanter Literatur. Die Biblio-
graphien erschließen zentra-
le Themen der Sprachwissen-
schaft über einführende Texte
und sachkundig ausgewähl-
te Literaturangaben. Systema-
tisch gegliedert und didaktisch
strukturiert, bieten die Studien-
bibliographien einen zuverlässi-
gen Einstieg in Forschungs-
bereiche wie Textlinguistik,
Schriftspracherwerb oder
Jugendsprache. Die Reihe STS
unterstützt Lehrende und
Studierende sprachwissen-
schaftlicher und sprachbezoge-
ner Fächer bei der Vorbereitung
von Lehrveranstaltungen,
Hausarbeiten oder Prüfungen.
Als zusätzliche Option: Für
Bezieher einer Studienbiblio-
graphie besteht die Möglichkeit,
die bibliographischen Daten auf
Diskette zu erwerben.

Weitere Informationen zur
Reihe STS und zu einzelnen
Bänden im Internet:

[http://www.ids-mannheim.de/
pub/studienbib/](http://www.ids-mannheim.de/pub/studienbib/)

ISSN 0938-8648

Brütsch, Edgar / Nussbaumer,
Markus / Sitta, Horst

Negation

Band 1, 1990, 48 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-637-3

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30637

Biere, Bernd Ulrich

**Textverstehen und
Textverständlichkeit**

Band 2, 1991, 48 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-651-9

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30651

Dieckmann, Walther

Sprachkritik

Band 3, 1992, 48 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-666-3

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30666

Becker-Mrotzek, Michael

**Diskursforschung und
Kommunikation**

Band 4, 2. verbesserte und
erweiterte Auflage 1999,
52 Seiten
EUR 7,50
ISBN 978-3-87276-841-4

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30841

Kretzenbacher, Heinz L.

Wissenschaftssprache

Band 5, 1992, 48 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-679-3

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30679

Nerius, Dieter /
Rahnenführer, Ilse

Orthographie

Band 6, 1993, 48 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-688-5

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30688

Brinker, Klaus

Textlinguistik

Band 7, 1993, 48 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-695-3

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30695

Dittmann, Jürgen /
Tesak, Jürgen

Neurolinguistik

Band 8, 1993, 48 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-696-0

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30696

Kinne, Michael /
Schwitalla, Johannes

**Sprache im
Nationalsozialismus**

Band 9, 1994 68 Seiten
EUR 9,50
ISBN 978-3-87276-703-5

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30703

Eichinger, Ludwig M.

Deutsche Wortbildung

Band 10, 1994, VI, 58 Seiten
EUR 8,80
ISBN 978-3-87276-712-7

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30712

Hinnenkamp, Volker

**Interkulturelle
Kommunikation**

Band 11, Sonderband.
1994, VIII, 156 Seiten
EUR 12,60
ISBN 978-387276-716-5

Nussbaumer, Markus

**Argumentation und
Argumentationstheorie**

Band 12, 1995, IV, 44 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-720-2

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30720

Sanders, Willy

Stil und Stilistik

Band 13, 1995, IV, 52 Seiten
EUR 7,80
ISBN 978-3-87276-728-8

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30728

Antos, Gerd /
Pogner, Karl-Heinz

Schreiben

Band 14, 1995, VI, 44 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-727-1

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30727

Peyer, Ann / Groth, Ruth

Sprache und Geschlecht

Band 15, 1996, IV, 44 Seiten
EUR 6,80
ISBN 978-3-87276-747-9

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30747

Dittmar, Norbert

Soziolinguistik

Band 16, 1996, 52 Seiten
EUR 7,50
ISBN 978-3-87276-753-0

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30753

Holly, Werner / Püschel, Ulrich

Sprache und Fernsehen

Band 17, 1996, IV, 46 Seiten
EUR 7,50
ISBN 978-3-87276-754-7

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30754

Földes, Csaba

Idiomatik / Phraseologie

Band 18, 1997, 56 Seiten
EUR 7,80
ISBN 978-3-87276-768-4

Diskette

EUR 9,80
Best.-Nr. 30768

Ammon, Ulrich

**Nationale Varietäten
des Deutschen**

Band 19, 1997, 56 Seiten
EUR 7,80
ISBN 978-3-87276-769-1

Diskette

EUR 9,80
Best.Nr. 30769

Nussbaumer, Markus

Sprache und Recht

Band 20, 1997, 56 Seiten

EUR 7,80

ISBN 978-3-87276-806-3

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30806

Greule, Albrecht / Janich, Nina

Sprache in der Werbung

Band 21, 1997, 52 Seiten

EUR 7,50

ISBN 978-3-87276-807-0

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30807

Lutzeier, Peter R.

Lexikologie

Band 22, 1997, 52 Seiten

EUR 7,80

ISBN 978-3-87276-810-0

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30810

Herberg, Dieter /

Kinne, Michael

Neologismen

Band 23, 1998, VI, 50 Seiten

EUR 7,80

ISBN 978-3-87276-819-3

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30819

Honnef-Becker, Irmgard /

Kühn, Peter

**Deutsch als
Fremdsprache**

Band 24, Sonderband, 1998,

168 Seiten

EUR 19,80

ISBN 978-3-87276-824-7

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30824

Hoffmann, Ludger

**Grammatik der
gesprochenen Sprache**

Band 25, 1998, IV, 56 Seiten

EUR 8,50

ISBN 978-3-87276-825-4

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30825

Fluck, Hans-Rüdiger

**Fachsprachen und
Fachkommunikation**

Band 26, 1998, VI, 50 Seiten

EUR 7,80

ISBN 978-3-87276-828-5

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30828

Mieder, Wolfgang

**Sprichwörter / Redens-
arten – Parömiologie**

Band 27, 1999, 52 Seiten

EUR 7,30

ISBN 978-3-87276-836-0

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30836

Thomé, Günther /

Thomé, Dorothea

Schriftspracherwerb

Band 28, 1999, VI, 42 Seiten

EUR 6,80

ISBN 978-3-87276-837-7

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30837

Neuland, Eva

Jugendsprache

Band 29, 1999, IV, 52 Seiten

EUR 7,80

ISBN 978-3-87276-840-7

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30840

Ammon, Ulrich

Deutsche Sprache international

Band 30, 1999, 56 Seiten

EUR 7,80

ISBN 978-3-87276-843-8

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30843

Haftka, Brigitta

Deutsche Wortstellung

Band 31, 1999, 60 Seiten

EUR 8,50

ISBN 978-3-87276-844-5

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30844

Lenz, Susanne

Korpuslinguistik

Band 32, 2000, 60 Seiten

EUR 9,50

ISBN 978-3-87276-848-3

Diskette

EUR 9,80

Best.-Nr. 30848

Biere, Bernd-Ulrich /
Diekmannshenke, Hajo

Sprachdidaktik Deutsch

Band 33, 2000, 52 Seiten

EUR 9,50

ISBN 978-3-87276-849-0

Diekmannshenke, Hajo

Politische Kommunikation im historischen Wandel

Band 34, 2006, 108 Seiten

EUR 9,50

ISBN 978-3-87276-864-3

Pohl, Jessica /
Schmitz, H. Walter /
Schulte, Olaf A.

Videokonferenz als Form technisch vermittelter Kommunikation

Band 35, 2006, 68 Seiten

EUR 9,50

ISBN 978-3-87276-865-0

Cramer, Irene /
Schulte im Walde, Sabine

Computerlinguistik und Sprachtechnologie

Band 36, 2006, 118 Seiten

EUR 9,50

ISBN 978-3-87276-867-4

ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN

Nord, Christiane

Textanalyse und Übersetzen

Theoretische Grundlagen,
Methode und didaktische
Anwendung einer
übersetzungsrelevanten
Textanalyse

4., überarbeitete Auflage 2009,
292 Seiten
EUR 27,-
ISBN 978-3-87276-868-1

Matyssek, Heinz

Handbuch der Notizen- technik für Dolmetscher

Ein Weg zur sprachunab-
hängigen Notation

2., verbesserte Auflage 2006,
2 Bände, 904 Seiten
EUR 50,50
ISBN 978-3-87276-616-8

Feldweg, Erich

Der Konferenz- dolmetscher im internationalen Kommunikationsprozeß

1996, 528 Seiten
EUR 35,-
ISBN 978-3-87276-760-8

Reiß, Katharina

Texttyp und Übersetzungsmethode

Der operative Text

3. Auflage 1993, IV, 146 Seiten
ISBN 978-3-87276-509-3
(vergriffen, Nachdruck in
Vorbereitung)

Schmitz, Birte

Pragmatikbasiertes Maschinelles Dolmetschen

1998, X, 166 Seiten
EUR 16,80
ISBN 978-3-87276-823-0

Colliander, Peter /
Hansen, Doris /
Zint-Dyhr, Ingeborg (Hrsg.)

Linguistische Aspekte der Übersetzungs- wissenschaft

2004, 258 Seiten
EUR 38,-
ISBN 978-3-87276-858-2
(vergriffen, Nachdruck in
Vorbereitung)

SAMMLUNG GROOS

ISSN 0344-0591

Hafner, Heinz

Prolegomena zu einer linguistisch-literatur- wissenschaftlichen Zeichentheorie

Band 10, 1982, X, 427 Seiten
EUR 61,80
ISBN 978-3-87276-269-6

Sabban, Annette

Gälisch-englischer Sprachkontakt

Zur Variabilität des Englischen
im gälischsprachigen Gebiet
Schottlands. Eine empirische
Studie

Band 11, 1982, XIV, 615 Seiten
EUR 61,80
ISBN 978-3-87276-271-9

Hübner, Klaus

Alltag im literarischen Werk

Eine literatursoziologische Studie zu Goethes *Werther*
Band 12, 2., verb. Auflage 1987,
288 Seiten
EUR 50,50
ISBN 978-3-87276-277-1

Karcher, Günther L.

Das Lesen in der Erst- und Fremdsprache

Dimensionen und Aspekte einer Fremdsprachenlegetik
Band 35, 2., verbesserte Auflage 1994, XII, 360 Seiten
EUR 40,30
ISBN 978-3-87276-713-4

Zhang, Dingxian

Komplexe lexikalische Einheiten in Fachsprachen

Eine Untersuchung am Beispiel der Fachsprachen der Umformtechnik und der Fertigungstechnik
Band 42, 1990, VIII, 336 Seiten,
20 Abb., 22 Tab.
EUR 47,30
ISBN 978-3-87276-643-4

Schulze, Fritz

Die Chroniken von Sambas und Mempawah

Einheimische Quellen zur Geschichte West-Kalimantans
Band 44, 1991, XII, 288 Seiten,
12 Abb.
EUR 40,30
ISBN 978-3-87276-657-1

Ahmed, Mostafa Mohamed Mohamed

Die Bedingungsgefüge im Arabischen und im Deutschen

Eine konfrontative Untersuchung
Band 54, 1995, VIII, 380 Seiten
EUR 40,30
ISBN 978-3-87276-723-3

Bassola, Peter

Deutsch in Ungarn – in Geschichte und Gegenwart

Band 56, 1995, 276 Seiten
EUR 32,–
ISBN 978-3-87276-735-6

Breslauer, Christine

Formen der Redewiedergabe im Deutschen und Italienischen

Band 60, 1996, VIII, 262 Seiten
EUR 24,80
ISBN 978-3-87276-750-9

Fluck, Hans-Rüdiger / Saarbeck, Ursula / Zhu, Jianhua / Zimmer, Thomas

Deutsch als Fach- und Fremdsprache in Ost- und Zentralasien

Situationen, Sprachbeschreibungen, didaktische Konzepte
Band 61, 1996, 346 Seiten,
18 Tab.
EUR 32,–
ISBN 978-3-87276-756-1

Schmitt-Ackermann, Sylvia

Kohärenz in Redewiedergaben

Eine empirische Untersuchung zur Verständlichkeit von Redewiedergaben auf textueller Ebene
Band 62, 1996, VI, 196 Seiten
EUR 21,80
ISBN 978-3-87276-763-9

Ahmad, Ferhan Shahab

**Kontrastive Linguistik
Deutsch / Arabisch**

Zur Relevanz der
kontrastiven Untersuchungen
für den Fremdsprachen-
unterricht

Band 63, 1996, 236 Seiten

EUR 27,-

ISBN 978-3-87276-764-6

Brauner, Ulrike

**Temporale Satzgefüge
mit einmaligem Zeitbezug
im Deutschen und
Italienischen**

Band 64, 1997, X, 358 Seiten

EUR 24,80

ISBN 978-3-87276-804-9

Schwinn, Horst

**Linguistische
Sprachkritik**

Ihre Grenzen und Chancen

Band 65, 1997, 200 Seiten

EUR 18,80

ISBN 978-3-87276-805-6

Sriuranpong, Wilita

**Wortstellung im
Deutschen und im Thai**

Eine kontrastive Studie

Band 66, 1997, X, 240 Seiten

EUR 22,80

ISBN 978-3-87276-808-7

Lehker, Marianne

**Texte im chinesischen
Aufsatzunterricht**

Eine kontrastive Analyse
chinesischer und deutscher
Aufsatzsorten

Band 67, 1997, XIV, 564 Seiten

EUR 40,30

ISBN 978-3-87276-812-4

Son, Seongho

**Die Attribuierung im
Deutschen und im
Koreanischen**

Eine kontrastive Analyse

Band 68, 1998, 272 Seiten

EUR 22,80

ISBN 978-3-87276-817-9

Krätzschmar, Anne

**Modifizierte
Phraseolexeme und
Sprichwörter**

Ihre textgebundene
Verwendung am Beispiel
italienischer Zeitungen und
Zeitschriften

Band 69, 1998, 104 Seiten

EUR 16,80

ISBN 978-3-87276-832-2

Wierzbicki, Mariola

**Das Tempus- und
Aspektsystem im
Deutschen und
Polnischen – Versuch
einer integralen Theorie
im Rahmen einer
temporal erweiterten
Aussagenlogik**

Band 70, 1999, 240 Seiten

EUR 22,80

ISBN 978-3-87276-845-2

AUTORENREGISTER

- Ahmad, Ferhan Shahab 28
 Ahmed, Mostafa Mohamed Mohamed 27
 Akhtar, Ali 15
 Akhtar, Waheeda 15
 Ammon, Ulrich 23, 25
 Antos, Gerd 23
 Arnsdorf, Dieter 15
 Auburger, Leopold 11
 Baakes, Klaus 8
 Barnickel, Klaus-Dieter 8
 Bartoszewicz, Iwona 20
 Bassola, Peter 21, 27
 Becker, Klaus 18
 Becker-Mrotzek, Michael 22
 Bergentoft, Rune 9
 Beutel, Helga 7
 Bianco, Maria Teresa 20
 Biere, Bernd Ulrich 22, 25
 Brauner, Ulrike 28
 Breslauer, Christine 27
 Brinker, Klaus 22
 Bruss, Jörn 17
 Brütsch, Edgar 22
 Cheng, Ying 6
 Colliander, Peter 26
 Cramer, Irene 25
 Dahl, Johannes 19
 Dasgupta, Shyamal 5
 Davary, Gholam Djelani 5
 Deppner, Jutta 18
 Dieckmann, Walther 22
 Diekmannshenke, Hajo 25
 Dittmann, Jürgen 22
 Dittmar, Norbert 23
 Djordjevic, Miloje 19, 21
 Donalies, Elke 21
 Drilo, Stjepan 11
 Drögemüller, Hans-Peter 15
 Du, Lun 7
 Durco, Peter 14
 Eckardt, Andre 11
 Eichinger, Ludwig M. 23
 Eisenberg, Ulrich 15
 El Ammary, Assem 20
 Emircan, Belma 14
 Engel, Ulrich 12, 19, 21
 Engel, Ulrich (Festschrift) 18
 Fehrle, Eugen 11
 Feldweg, Erich 26
 Fluck, Hans-Rüdiger 17, 24, 27
 Földes, Csaba 20, 23
 Franz, Rainer von 7
 Frey, Evelyn 18
 Fuhr, Gerhard 17
 Gaca, Alicja 21
 Giovannelli, Paolo 10
 Gregor-Chirita, Gertrud 20
 Greule, Albrecht 24
 Groth, Ruth 23
 Guder-Manitius, Andreas 6, 7
 Hafner, Heinz 26
 Haftka, Brigitta 25
 Haller, Johann 17
 Hamm, Christian 17
 Hansen, Doris 26
 Harder, Ernst 5
 Henning, Elisabeth 8
 Herberg, Dieter 24
 Hilgers-Hesse, Irene 10
 Hinnenkamp, Volker 23
 Hoffmann, Ludger 24
 Holly, Werner 23
 Honnef-Becker, Irmgard 17, 18, 24
 Hrustić, Meliha 21
 Hübner, Klaus 27
 Iglésias, Maria I. 8
 Isbasescu, Mihai 12
 Itoh, Makoto 21
 Jaehrling, Gertrud 18
 Janich, Nina 24
 Kahramantürk, Kuthan 20
 Karcher, Günther L. 27
 Karl, Ilse 7
 Kaunzner, Ulrike A. 15, 16
 Kautz, Ulrich 6
 Kienpointner, Manfred 21
 Kinne, Michael 22, 24
 Klegraf, Josef 18
 Klopfer, Helmut 5
 Kober, Manfred 13
 König, Ekkehard 8
 Kordgjen, G. 9
 Krätzschar, Anne 28
 Kretzenbacher, Heinz L. 22
 Kuhn, Barbara 7
 Kühn, Peter 16, 18, 24
 Kummer, Manfred 14
 Kupfer, Peter 6
 Lachner, Anton 6
 Latzel, Sigbert 16
 Lehker, Marianne 28
 Lenz, Peter 8

- Lenz, Susanne 25
Lutzeier, Peter R. 24
Matyssek, Heinz 26
Meunmany, Nirath 11
Mieder, Wolfgang 24
Mikic, Pavao 19
Miodek, Waclaw 20
Morciniec, Norbert 20
Mrazovic, Pavica 18, 19
Nehls, Dietrich 18
Nerius, Dieter 22
Neuland, Eva 25
Nickel, Gerhard (Festschrift) 18
Nicolae, Octavian 12
Nord, Christiane 26
Nord, Maria 9
Nord, Sven 9
Nothofer, Bernd 9, 10
Nussbaumer, Markus 22, 23, 24
Osterode, Wilgard-I. 8
Otto, Emil 8, 9, 16
Palm-Meister, Christine 13
Pampus, Karl-Heinz 9, 10
Pao, Erh-li 6
Pavía, Luigi 8, 10
Petronijevic, Bozinka 19
Petrovic, Velimir 19
Peyer, Ann 23
Pfeiffer, Erwin 11
Pogner, Karl-Heinz 23
Pohl, Jessica 25
Popadic, Hanna 19
Püschel, Ulrich 23
Raab, Hans-Christoph 6
Rack, Günter 7
Rahmenführer, Ilse 22
Reiß, Katharina 14, 26
Requardt, Susanne 8
Richter, Gunnar 7
Rickmeyer, Jens 10
Rieger, Marie A. 18
Ruppert, Richard 16
Saarbeck, Ursula 27
Sabban, Annette 26
Sanders, Willy 23
Sandu, Doina 20
Sandvei, Marius 12
Sarlov, Stojan 20
Sauer, Carl M. 10, 14
Savin, Emilia 19
Schimmel, Annemarie 5
Schlemper, Hans 16
Schmitt-Ackermann, Sylvia 27
Schmitt-Brandt, Martha 14
Schmitt-Brandt, Robert 9, 14
Schmitt, Walter 9
Schmitz, Birte 26
Schmitz, H. Walter 25
Schuler, Hans 10
Schulte im Walde, Sabine 25
Schulte, Olaf A. 25
Schulze, Fritz 27
Schwinn, Horst 18, 28
Schwitalla, Johannes 22
Sharma, Aryendra 9
Sitta, Horst 22
Solfjeld, Kåre 19
Son, Seongho 28
Spies, Gottfried 7
Spies, Otto 14
Sriuranpong, Wilita 28
Stanescu, Speranta 12, 19
Stark, Detlef 8
Tallowitz, Ulrike 17
Tarvainen, Kalevi 19
Tesak, Jürgen 22
Teubert, Wolfgang 18
Thomé, Dorothea 24
Thomé, Günther 24
To, Loeuy 10
van de Velde, Marc 21
Vermeer, Hans Josef 9, 14, 15
Wagner, Franz 11
Wierzbicki, Mariola 28
Winkler, Roland 7
Wippermann, Dorothea 7
Wolf, Werner 13
Zbavitel, Dusan 5
Zhang, Dingxian 27
Zhu, Jianhua 27
Zilić, Erminka 21
Zimmer, Thomas 27
Zint-Dyhr, Ingeborg 26

Bestellung

Julius Groos Verlag
im Stauffenburg Verlag Brigitte Narr GmbH
Postfach 25 25
D-72015 Tübingen

FAX: +49 (07071) 97 30 30

Ex.	Autor	Kurztitel	Preis

Bitte liefern Sie an folgende Adresse:

(Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen!)

Name, Vorname

Institution

Straße

Land / PLZ / Ort

Ich zahle

- mit Rechnung
- Einzug per Kreditkarte

Meine Kreditkarte:

- American Express
- Diners Club
- Eurocard/Master
- Visa

Nummer: _____ Gültig bis: _____

Datum

Unterschrift

